

禧訊 Jubilian Newsletter

第十五期 November 2011



Address: 2C Oxford Road, Kowloon Tong

Tel: 2336 3034

Website: <http://www.bhjsalumni.com>

活動預告

五十周年校慶節目

感恩崇拜

2011年11月26日 (星期六)
下午三時至六時三十分
銀禧中學禮堂

開放日

2011年12月2-3日 (星期五至六)
12月2日: 上午十時至下午四時
12月3日: 上午九時三十分至下午四時
銀禧中學校舍

校慶聚餐

2011年12月17日 (星期六)
*下午四時至晚上七時
(茶點招待及參觀校舍)
*晚上七時至十時
(聚餐)
銀禧中學

才藝表演晚會

2012年7月21日 (星期六)
晚上七時至十時
銀禧中學禮堂

校友會活動

校友會周年大會

2011年11月19日 (星期六)
下午三時
銀禧中學校舍209室

銀禧加冕禮

2011年11月26日 (星期六)
下午四時四十五分
銀禧中學禮堂

編者的話

梁詠雯 Wilma

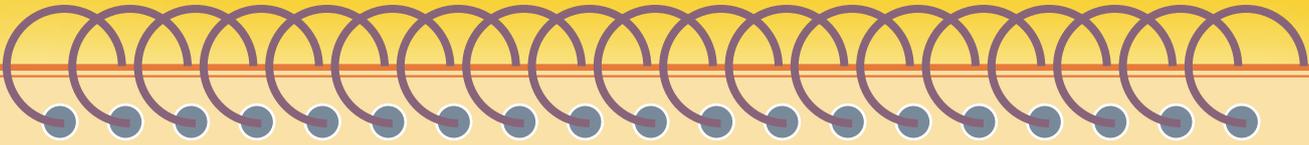
今年母校慶祝五十歲生辰，編者搜索枯腸，也想不到比簡單的一句：「生日快樂！」更能適切表達對銀禧的祝賀；願母校繼續培育更多卓越校友，讓他們以豐富多元的知識，崇高優秀的品格，本著校訓「非以役人，乃役於人」的精神，將一己之力貢獻社會，服務人群。

本期《禧訊》以漸變黃色為背景主調，以營造輝煌感覺，迎接「金」禧這個具歷史意義的時刻。內容方面精彩依然，除了不可或缺的校友會主席周年報告（頁3）及活動照片（頁4-5）外，藉著校慶機會，校長與我們分享數個校友故事，他們因踏著何明華會督的足跡前行，成就出不平凡的人生（頁2）；小記們繼續四出專訪校友，這次找來一身陽光氣息的Leo，為大家介紹新興的樹藝師行業，並細味工作苦與樂（頁6-8）；三名校友闊別母校三十載，如今再次聚首，又是甚麼樣的滋味？且看《歸去來兮》，嘗試代入其中一同感受（頁11）；李國強校友因擁有特別的育兒經驗，對香港的教育制度別有一番見解，他的《淺談語文策略與學校教育》或可讓各位有所反思，並掌握到培育孩子的心得（頁12-15）；現正就讀中四的梁卓義同學，也響應投稿活動，熱愛學習不同語言的他充當大家的小老師，教授基本印尼語，好學精神值得鼓勵（頁9-10）；現今報章上常出現年青人輕生的不幸事件，讀後不禁叫人輕嘆。我們或許很容易被小小的挫折或不如意令情緒陷入絕境，以為人生早已山窮水盡，此刻友人的鼓勵至關重要。感謝校友Carol為大家帶來一闕心靈小詩，盼它能在你面對困難時為你帶來啟發：當身處窮巷，嘗試後退一步、拐一彎，或許便能步出低谷，看到柳暗花明的美景（頁15）。

個人能力有限，本刊有紕漏或不足之處在所難免，還請各位不吝賜教。最後感謝各位對《禧訊》的支持和一切協助，特別是林河清和歐立賢校友，百忙中仍參與校友編採工作，以及在內容方面給予不少創新意見，令製作過程更加順利。

期待你為《禧訊》加入更多新鮮元素，現在便去捕捉靈感，希望來年收到你的來稿！





Dear Alumni,

I am looking forward to meeting you all at the upcoming Golden Jubilee celebration events on 26 Nov, 2-3 Dec and 17 Dec. I have to express my deepest gratitude to Ms Lin, Ms Leung Ka Po and many of the alumni for your support to the dear old school and our Golden Jubilee celebration activities, through the preparation of which I have learned much about not only our school history, but, most important of all, the spirit of Jubileans and how this has contributed to Hong Kong, China and the world.

It was well before I assumed office that 'Walking in the Steps of Bishop Hall' came to mind as an appropriate theme for our Golden Jubilee celebration. It all started with the name of the school, which was very unfamiliar to me. I had an inexplicable yearning to dig into the history of the school. The biography of Bishop Hall and the thesis on Bishop Hall and China by Dr. Wu Qing so moved me that I was driven to tears for many evenings while I read through the chapters.

Bishop Hall's gone but his spirit transcends time. In April, a BHJS alumnae, Ms Tung Hoi Ling, received 40 of us, 35 students, 4 teachers and me in a remote mountain village in Rong Peng in Dali, Yunnan. Colleagues at the community development centre which she started explained to us what to grow, how to fix the nitrogen in the sandy soil, as well as how to prevent it from being washed away. Her genuine sharing of how God revealed to her the gifts He has given her and how she answered the calling by giving up her profession as speech therapist in the US to serve in Yunnan was an enlightenment for our students. It was an inspiring example of how we can follow the path God points out to us.

In early September I learned the stories of Dr. Lee Yui Bor (1965) and Dr. Stephen Chow (1972) in BHJS when our students interviewed them for the Golden Jubilee Special. I learned how Mrs. Helen Wong brought Dr. Lee to Carlton Restaurant in Taipo in order to acquaint him with western table manners; how Mr. Chan Chee Yum played football with students in the Heep Yun campus; how Ms Wai Kit Lin demanded that students speak and write excellent English; how Mr. Stephen Wong instructed the kitchen to cook \$1-dinner for students who stayed at school for evening study after visiting Dr. Chow's home in Choi Hung; how, on the daily bus rides from Choi Hung to Kowloon, Class teacher Mr. Chow's 'brain washed' his naughty student who just wanted to be a goldsmith apprentice the importance of studying hard and aiming at university.... It was in BHJS that Dr. Lee found his interest in and goal of serving others as an engineer, while Dr. Chow determined to be a medical doctor. Dr. Lee became Director of China Light and Power China, applied his knowledge and solved the problem of instability in the system and helped China develop an essential part of infrastructure – power supply. Dr. Chow opened the first beauty clinic in Hong Kong which applied medical professional knowledge in beauty care.

Stories of Ms Tung, Dr. Chow, Dr. Lee and many other alumni are testimonies of 'walking in the steps of Bishop hall' - vivid examples of how the school motto 'I was not born to myself alone' has been guiding BHJS students in our life journeys.

Valuable memoirs collected in our Life Writing Project by F.3 students will be published in our Golden Jubilee Special, which will have a two-page 'prelude' in Mingpao on 24th November, and displayed on the Open Days on 2nd and 3rd December. These are our tributes to the great contributions of Bishop Hall, Mrs. Helen Wong, the early founders and the great teachers, and our dedication to our LORD at our Golden Jubilee.

Principal
Dorothy Pang 

校 長 的 話

校友會主席的報告



各位校友，您們好。現在我謹代表校友會全體幹事簡報過去一年的工作。

第五屆校友加冕禮已於2010年11月27日圓滿結束。這次加冕禮共有七十多位校友參與，儀式由十多位已退休和現任的校長及老師主持。我們希望銀禧的同學及校

友不但會視這個儀式為一項傳統活動；而且能藉此重聚的機會，凝聚校友們的力量同心支持母校發展。當晚我們假警察體育遊樂會怡逸軒海鮮酒家舉行聯歡晚宴及校友會周年大會，筵開十五席，並邀得二十位舊校長，老師及銀禧中學新任校長彭淑美出席，場面非常熱鬧。席間校友共捐出七千零二十元作為校友會的經費，我們謹在此致謝。

校友會2011年活動第一炮是於3月26日（星期六）舉行的燒烤會。這次我們打破傳統改在海邊的白石俱樂部舉行。參與的校友有老、中、青，亦有校友聯同家屬出席。當日校友除可享用豐盛的美食外，又可與昔日好友欣賞黃昏落日的美景。帶同子女出席的校友更可和孩子一起放風箏、踏單車及參加打球比賽等，直至晚上十時才興盡而回。當天參與活動的校友連同家屬大約有一百一十位。

雖然校友同樂日原定於5月22日舉行，後因天雨及雷暴警告關係，改期至7月3日，但想不到校友的反應仍然非常熱烈。當天的情況相當熱鬧，由上午九時開始校友們在操場上進行了西瓜波、籃球及手球等比賽，共有十一隊校友參加。當中參賽的有八十年代的校友，亦有剛畢業的生力軍，同時亦有不少校友的家人到來為他們打氣。球場上進行著激烈的比賽，場邊此起彼落的歡呼聲，直至下午六時由彭校長頒獎給優勝的隊伍才結束。除了比賽外，亦有不少校友參與羽毛球、乒乓球、健身、玩象棋和橋牌等活動。當天有超過一百三十位的校友參與活動。在此感謝一群盡心盡力的工作人員，使是次活動取得圓滿的成功。

最後是關於校友會和校方的升學及職業輔導組合作的「良師禧友」計劃。上學年我們分別在三月和七月舉行了兩次工作坊，當天導師向同學介紹他們的職業特色。「同儕支援小組」的校友在七月的工作坊亦向同學介紹選校及應考的準備心得。導師亦分別於三月和四月帶領中五的同學參觀香港大學及港鐵。本年我們這個計劃將有一些改變。校友不再出任導師，而改作 Career Advisor。我們仍會邀請在大學就讀的校友加入「同儕支援小組」。如去年一樣，我們將舉行兩次工作坊及帶領同學參觀一些機構。「同儕支援小組」的成員亦將於明年八月回校協助升上中六的同學在大學聯招中選科。此外由於

同學在新高中學制的通識課程要作獨立專題探究，校方希望校友會能夠作支援。經和校方相議後，我們同意將為校方尋找所需資源人士(resource person)。校友會將安排 resource person 到校向中四、五學生講解同學有興趣探究的議題。Resource person 屆時亦可按的要求接受學生訪問。校友會將首先邀請現任導師加入成為Career Advisor 及resource person。但由於我們需要大量增加人手，在這裡我呼籲各位校友抽空出任Career Advisor 或resource person，為師姊妹提供更佳的輔導及支援。我亦想利用這個機會，再一次向曾出任導師和「同儕支援小組」的校友致謝。

總結

為迎接本年銀禧中學五十周年校慶，校友會正積極協助母校籌備各項慶祝活動，期望能使分散在全球各地的校友，屆時回港一同慶祝。慶祝活動包括大型晚宴，開放日，歷史展覽和音樂會等，並會推出一系列50周年校慶紀念品及刊物等。為增加教學設施及改善舊翼校舍，現校方正展開籌款活動。希望各校友踴躍捐輸，慷慨解囊，為師姊妹提供更理想的教育環境。本年度的校友加冕禮將於11月26日（星期六）下午四時四十五分假座銀禧中學禮堂舉行。是次表揚的校友為1986、1981、1976、1971及1964-1970年中五畢業之校友。請各校友相約舊同學一起回到母校來接受加冕。我們亦特別邀請1987年前畢業，專誠回港參與五十年校慶節目的校友參與加冕禮。最後，我衷心感謝各幹事的貢獻。本人深信，在校友們的不斷參與及全體幹事同心協力下，我們將繼續更好的推廣和發揮校友會的作用。本年的周年會員大會將於11月19日舉行，我期望在當天可以見到各位。

本年度幹事開會的日子為：

- 2010年12月9日（星期四）
- 2011年2月17日（星期四）
- 2011年4月19日（星期二）
- 2011年7月7日（星期四）
- 2011年9月7日（星期三）
- 2011年10月24日（星期一）

本會現有會員：2086 位

本年度新加入會員：367 位

校友會主席
林穗華

二零一一年十月三十日

活動回顧

2010

11月27日

第五屆校友加冕禮、校友會周年大會及聯歡晚宴



參與加冕禮的校友陣容鼎盛



恭喜成為元老級校友!



師生大合照是晚宴的指定動作



周年大會變成「舞」林大會—
曾加入舞蹈組的校友與劉老師難得相聚~

2011

3月26日

「良師禧友」計劃參觀活動



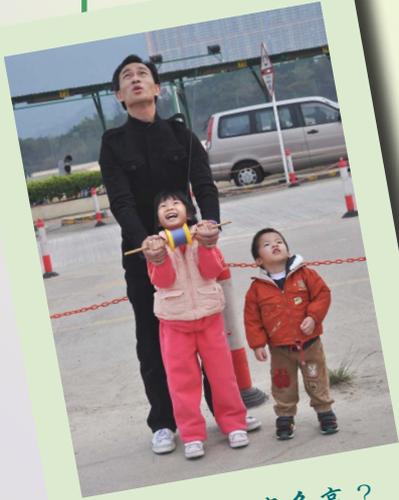
「良師禧友」計劃導師帶領中五同學
參觀香港大學

3月26日

白石俱樂部燒烤會



大家盡情享受美食，欣賞美景



風箏飛得有多高？



燒烤的食物非常豐富，竟然有……燒豬？！



激烈的手球比賽



棋類活動深受年青校友歡迎



友誼第一，大家在賽後愉快合照

7月3日

校友同樂日

Leo — 心繫大自然的「樹藝師」

文：編輯小組

這幅旅行照中的年青人，正是本期專訪的主角。照片似乎已隱含了受訪者的個人密碼：他笑容燦爛，彷彿十分陶醉於日光浴中，並且擁有健康古銅膚色，平日定必多與陽光玩遊戲。白色襯衫雖然樸素但看上舒服，反映一個人的友善、親切的本質。身處景色怡人的希臘愛琴海小島，享受豐盛的假期，不正說明他對生命的熱愛嗎？



揭曉謎底！他就是心繫大自然、現職樹藝師的校友王俊賢先生，Leo（1998年中五文科畢業）。

「樹藝師」???

教師、律師、會計師、建築師、工程師、視光師、理髮師……許多人對很多「師」也不陌生，不過「樹藝師」好像是才剛廣為人知的名堂。Leo說：「以往大家對於樹藝師的認識也許不多，或許近年媒體對樹木倒塌情況報道多了，才逐漸知道有樹藝師這個職銜。」

不過，每天只對著「樹」，工作會否很沉悶？這可是錯誤的理解。樹藝師的工作十分多元化，從種樹到樹木保養到城市規劃，都和樹藝息息相關。在Leo為我們講解他的工作範圍前，大家有興趣知道Leo當上樹藝師的原因嗎？

自小鍾情大自然

其實，他小時候就已經喜歡大自然，鍾情於地理科。中學時代擔任地理學會的會長，至大學時則主修地理，繼續熱衷籌辦和地理有關的活動。即使到了現在，他對自然生態的熱愛仍然有增無減。他會在工餘時間組織行山活動，或到世界各地旅遊，見盡各地大自然風光。就連人煙罕至的北極，也曾隨著名探險家及科學家李樂詩博士留下足跡。可能，就是他這份對於大自然的熱愛，令他和樹藝行業結上不解緣。一般人工作，只為糊口所需，但對他而然，看來還出於一份興趣和熱誠。

當興趣遇上壓力

常說：「興趣歸興趣，職業是職業。」工作應有的心態該是認真嚴謹盡責，不能把職務視為興趣來辦。雖然Leo熱愛樹藝師這工作，卻坦言也備受工作壓力，「這份工，會令我晚上睡不著，很擔心。」到底是什麼令Leo擔心？

日與夜顧慮的，當然就是他的樹木夥伴。身為一個樹藝師，常常要為不同僱主設計、管理樹木，例如：決定種什麼樹，樹與樹之間的距離是多少等，Leo提出建議前需經過周詳考慮。

面對香港地少人多，還要設計綠化環境的時候，可真是一件頗為困難的工作。Leo因為擔心自己所負責的項目而睡不穩是可以理解的，「樹木是不是有足夠的地方生長？打風、下大雨時會不會塌樹？塌樹的後果可以是很嚴重的，或需負法律責任。」可見，Leo對於他的工作，絕不視為興趣而已，更要一絲不苟，一點也不敢馬虎。

不怕辛苦 自我增值

看到這裡，相信大家對於樹藝師這份工作，已多了一點認識。可是，大家可能會問，Leo其中一項工作，是協助園境師設計綠化圖則，那是否每天坐在辦公室畫畫設計圖就可以？

當然不是。Leo坦言：「要當樹藝師，其中一項重要條件就是不怕辛苦。」他回想五、六年前，初接觸這個行業，自己的工作有如一個『花王』，要幫別人管理花草樹木，例如：想想種什麼花適合，遇上打風、下雨，出現塌樹，如何收拾殘局，他通通都要處理，因此，這項工作，是離不開日曬雨淋的。故此，能全情投入工作，不怕辛苦，確是入職的一重要條件。

時至今日，Leo仍不斷進修有關樹木的課程，考取不同的專業資格，裝備自己，務求能夠理論與實務兼備。除了和樹木有關的東西要熟悉外，Leo還寄語有志入行的同學們：「若要當樹藝師，語文能力也十分重要。」

大家必定會覺得奇怪，語文能力為什麼會佔上一重要位置？原來，現在的樹藝師是十分專業的，不是看看樹木、畫畫圖畫這麼簡單，還有不少文件需要處理，例如樹木風險評估報告等。Leo更說：「不只樹藝師，任何工作也需要語文能力，有良好的語文能力，實在是無往而不利。」

自然以外 熱愛文學

到了訪問的末段，Leo談到了他的另外一個興趣，就是他十分熱愛中國文學，尤愛詩作。他回想自己在中學讀書的時候，除了地理課，另一熱愛的課堂就是中國文學課。「那時，有一樣十分自豪的東西，就是，我於中國文學科的作文，全是用文言文寫成的，高考文學作文更取得A級。」閒時，他亦會作詩。這次，他就和我們分享了他的作品，更有三本書籍是推薦給同學看的，叮囑同學們努力學好語文，增值自己。他又引南宋詞人辛棄疾《賀新郎》中的一句「不恨古人吾不見，恨古人不見吾狂耳。」作為勉勵，希望各位能像詞人一樣，對自己有信心。

結語

短短的訪問，便能感受到Leo對於大自然有無比的熱愛。他對於樹藝師這一份工作，亦珍而重之，原因是他認為，要找一份自己喜愛的工作，並不容易。不知大家看完Leo的專訪，有否被他對於大自然和工作的熱誠感染呢？

恭賀母校踏入金禧紀念！

母校金禧，德智齊備；
文理並重，無往不利。

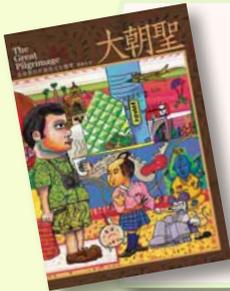
LEO

LEO 書單

中文解毒——從混帳文字到通順中文

· 陳雲 ·

從殖民地時代到回歸中國，中文在香港先受洋化再被赤化俗化，文化混雜的結果變成獨有的港式中文。作者舉出多個問題詞彙，探討香港文癌語病的成因，提升讀者的語文內涵。



大朝聖 — 全球旅遊狂熱

· 劉細良 ·

別因書名而誤會它是一本遊旅指南。作者透過「旅遊」這種消費行為，剖析了現代人的旅行心態，以及與此有關商業活動的模式，讓人重新認識旅行的意義。

尋找失落的菠蘿油

· 梁家權 ·

這書結集了作者三年來在《都市日報》所寫的三十篇專欄文章，介紹不同款式的平價美食。而在單純的說「吃」背後，作者更延伸至經濟和人生等課題，令書本加添一層深意和感動。

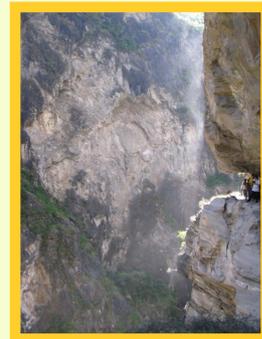


LEO 詩作



《東歐九寨溝》

疏枝黃葉遍山紅
無邊秋色詩興濃
游魚鴛鴦處處碰
十六湖畔吹晚風



《雲南虎跳峽》

一支怒水天地開
萬壑驚雷風雲載
倒崖絕壁不見天
湧泥帶石破山來

《重回布拉格》

街角燈黃雨迷濛
曾是孤身來去匆
舊地重臨與君共
風景一樣意不同





Let's Learn Indonesian!

Hello everybody, my name is **Leung Cheuk Hei**, **F.4C** at Bishop Hall Jubilee School. I am a 16 years



and I am now studying in old boy who likes to learn

all different languages in the **world**.

I was about six. I started this great



I started this hobby when hobby mainly because of my grandma, who

old, I lived in **Sapporo, Hokkaido,**

Japan, and during those five years,

my grandma lived with us together and she

taught me some simple Japanese, although they were just some simple words, I immediately felt interested in foreign languages. At about six, our family has moved to Hong Kong, because my

parents wanted me to have a better chance to learn English. When we started our living in Hong

Kong, because my parents were getting increasingly busier, a new member, an **Indonesian**

maid, joined to my family. She was a very kind person and she liked learning Chinese, she

always watched me to do my homework, and asked me how to pronounce the Chinese words.

And at the same time, I also get interested in Indonesian because I always saw



her talking on the phone and speaking some languages that sound interesting and

funny, so, I have also asked her to teach me some simple Indonesian. This is how I

started my hobby of learning different languages.

Some people think that they just need to learn some useful languages like English, Putonghua, or even French and Spanish is enough, while learning other uncommon languages such as

Indonesian, Turkish etc. is useless, but I don't agree with them. For me, every language

is also **important**  and all of them are **useful**. From learning different languages,

I can know about different **cultures**, how the people at that country live, and

even the history of a country. And if we talk to the people in that specific

country with the mother language of the people there, this can make us become

friendlier. In this internationalized world, be friendly to all people in the world



is very important and also learning a language is **fun**.

Now, I would like to teach some Indonesian to you, and hope you can also **enjoy** the fun of

learning a language.

First of all, thank you to the editor of this school magazine, Miss Wilma Leung for giving me such a great chance to share what I have learnt and what I enjoy the most to you all.

For Indonesian, we will just use the **same Alphabet as English** to write. 

But the **pronunciation** of each  alphabet is **different** from

that of English, for "thank you", in Indonesian, it is "terima kasih", read as

“the,li,ma,ga,see”. It is needed to roll your tongue to pronounce “the” sound, as it is a hard sound for foreigners to learn, we can just say the “the” sound is alright.

Secondly, because this year is the 50th birthday  of our school, I would like to say “happy birthday” to our school. In Indonesian, it is “selamat ulang tahun”, read as “see,la,mat,u,lang,da,hun”, from this word, I would like to teach you an important word in Indonesian, it is “selamat”, which means “peaceful” to them. Indonesian thinks that peace is the most important thing in their life, so, for most of the greeting words, they are all started with “selamat”.



Other Greeting Words

*The pronunciation of each word is stated in the bracket (...)

Selamat Pagi
(see, la, mat, ba, gi)

Good morning



Selamat Siang
(see, la, mat, si, yang)

Good afternoon



Selamat Malam
(see, la, mat, ma, la-m)

Good night



Selamat Tinggal
(see, la, mat, din, ge-l)

Goodbye



Numbers 1-10

1

satu
(sa, do)

2

dua
(du, hua)
“hua” is pronounced as “wa” but it has a very little and quick “h” sound.

3

tiga
(di, ga)

4

empat
(奄, ba)
“ba” sound is short, and no “t” sound.

5

lima
(li, ma)

6

enam
(ng, nam)

7

tujuh
(do, ju)
“h” sound is silence.

8

delapan
(the, la, ban)
“the” is pronounced as “突” sound.

9

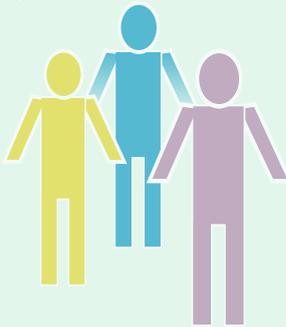
sembilan
(ser, mi, lan)

10

sepuluh
(ser, bu, lu)

歸去來兮

30多年前畢業於銀禧，永恆負笈美洲，在加國成家立業，國權在港任中學教職多年，而我不覺已旅居北京16年。我們三人闊別多年，相約在2010年12月21日，一個和暖冬日的下午聚首銀禧。我早到一會，到牛津道運動場看看——球場地地面改進了，回憶當年與國倫同學在場上踢球的日子早已一去不返；場外50米斜路樹下的汽水櫃也灰飛煙滅，校園對面橫街以前號稱食街，提供學校飯堂以外其他午膳食譜，看來早已不在了。我們一行三人聚首母校門前，永恆已差不多髮絲全掉，但說話聲調，對時事的滔滔與三十多年前竟無差異，國權說如在街上碰到我肯定認不出來，原來我的變化這麼大。



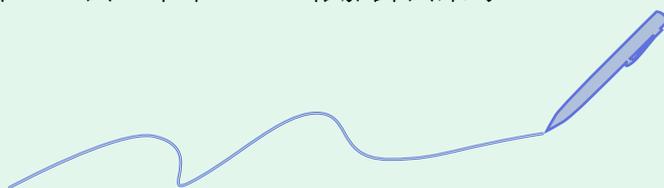
步入校園，禮堂擴建了，球場地地面翻新，食堂與廚房卻依舊如故。當天適逢聖誕假前夕，與當年一樣，學生不用穿校服，他們都在操場和課室自由活動，好不熱鬧。永恆還記得教員室在三樓，便去看看有沒有當年的老師。一進去便碰到梁Sir（現時是副校長），大家雖然年紀大了，但梁Sir的容貌聲調與當年無異，初時記不起我們，我與國權是最普通的學生，不高不矮，成績中規中矩。聊了幾句，梁Sir記起永恆了，當年他是班中的頑皮學生，但其實只是話多而已。梁Sir說當年銀禧根本沒有真正的壞學生，反而學生的自學能力很強。他還說多年前剛大學畢業，教育學院還未唸便來銀禧任教，兼任訓導主任工作，自稱當年對自身的角色並不瞭解，並說還留有當年學生的課業。多年後聽到梁Sir對自身及我輩的評價，感慨良多，年近半百才略知師道之難行。

後來，我們三人轉到天臺Chapel外坐下聚舊，憶起當年與文禧同學在這校園靜處實習催眠術。我細意觀察年少同學玩的遊戲，竟是「一二三紅綠燈」，憶起三十多年前，同樣的地方，竟也是玩著同樣的遊戲，還以為這種陳年遊戲早已沒人玩了；國權在港任中學教職多年，也頗感意外，說回來一看，覺得銀禧的學生與當年有一個共通點——很純。這個「純」大概是我離校多年仍對中學時光印象頗深的原因吧。大學的日子總覺得沒什麼可追憶的，原來已失去這種「純真」，現在每次回港，哪怕只是四五天，都盡量約銀禧幾位老同學聚聚，這些銀禧學友雖已經在社會歷練多年，但仍不減當年的淳樸。



我在中國內地經年，對國情感悟非淺，近年思鄉之情與日俱增，二十多年的工作，經歷13家機構，回到銀禧竟有說不出的歸屬感。當年的校園記憶一一湧現：早會時因睡覺在大冬天操場罰站，原來竟有二十多人一同被罰（其實被罰的都是因用心聆聽講才會打瞌睡，如果根本沒聽反而不會出事）。永恆、國權與我在初中完成人生第一個小組Project，主題是當年新落成的紅磡火車站。還憶起早課時將報紙塞進膠袋以橡筋固定的「足球」，中午在校園附近小花園廝拼，一些女同學也湊熱鬧齊齊踢。大清早在九龍仔公園讀書，下課與永恆走路到九龍城小冰室，喝一杯兩毛錢豆漿，加一個兩毛錢菠蘿包便聊個半天……。銀禧的回憶很純真，在校園六年，當時覺得上學下課，日出日落，沒什麼特別，卻在多年後勾起不少回憶，原來看似平凡的時光，竟是流金歲月。想起中學課本幾句詩文，誤落塵網中，一去三十年……，終於歸去來兮。

林義中（1979年中五畢業）
2011年7月18日 京城掠筆



筆者簡介

筆者現職公營機構高級管理人員，並為工程師協會資深會員。已婚，太太為專業社工，育有一子快將十一歲。兒子年幼時原就讀於一本地著名活動教學之幼稚園，於K2下學期間轉往一國際幼稚園完成餘下之K2後升讀英基鯉魚涌小學一年級，後來轉往德瑞國際學校就讀一年級，一直在該校至今就讀小學六年級。

筆者的兒子充滿寫作才華，七歲已開始從事英文寫作，八歲時出版了一本萬三字的英文小說，而另一本七萬字的英文小說也快將出版，可是他卻同時有著身體健康與情緒心理的問題。正因為孩子的特質，讓筆者在過去十年的育兒歷程中，得到很多特別的經歷與啟發，對香港的教育制度有深刻的見解，也改變了固有的育兒想法與概念，並從探索與實踐中建立了一套育兒理念與方式。

前言

當了爸爸快十一年，回想過往十一載與孩子相處的喜怒哀樂，點滴在心頭。作為父母的，除了關心孩子的身心健康成長外，最緊張、最重視的應該是孩子的教育問題了。身邊有不少朋友當孩子呱呱落地，經已對如何培養孩子躊躇滿志，並四出尋找良方如何為孩子一步步的探路、鋪排，唯恐孩子不夠競爭力，會跑輸給別人。但這往往造成揠苗助長，為孩子帶來無形壓力，反而欲速不達，孩子既不能愉快地成長，也未能打好有助長遠學習之根基。我經多年來的親身體驗、實踐與驗證，對培育孩子有一定的心得，也對香港的整體教育制度有一定的意見。

孩子的教育問題包括很多不同層面，但今次我只集中討論語文策略與學校教育，因為兩者息息相關；而且今年是適逢母校五十金禧周年校慶，因此想在今期《禧訊》發表一些與學校教育有關之個人想法，作為對自己過往思想孕育及智慧啟蒙之地的一些回響及反思。

語文策略

在知識學習及思考培育層面，幼兒最重要

的是打好語文基礎，以便透過大量閱讀來吸收知識。語言是學習知識之匙，因此，建議選定一種語文作為主要學習語文，盡

早建立一定之語文能力，才能有效地透過廣泛閱讀吸收新知識。而另一語文可視作外文來學，不是用來吸收新知識的。這其實跟外國，例如歐洲國家的教育理念相符，他們的孩子會先學習母語作為主要學習用語，到初小才開始慢慢引入外語，但只當外文來學而不是作為學習新知識的主要語文。

可是，香港的情況很特別，究竟應選中文或英文作為學習語文呢？個人、學校及政府政策都好不一致。香港的國際學校簡單得多，就是以英文作為主要學習語文，但其他本地津貼、私立、直資學校等，間間不同：有些自稱英文學校但平日卻主要用中文溝通；有些自稱中文學校卻大量加強英文課堂；也有些自稱先中後英，或中英並重等等，總之就是十分混亂。結果大家有目共睹，若以政府在教育所投放的資源來衡量，香港學生的平均語文能力（包括中英文）真的是未如理想。

在語文學習方面，每個孩子應最少要學習兩種語言，一主一次，當中必定要包括父母使用的母語，但不一定作為主語言。主

淺談語文策略與學校教育

語言是用來學習知識、思考及作思維表達之用。應選擇那一種作為主語言，要視乎在那處成長，或想到那處讀書，尤其是指中學及大學，以及出來工作時需要使用之主要語言。因此，學習主語言時，不論是聽講讀寫都應該盡量學得越高程度越好，這樣才能在學習知識及工作上較有效率及競爭力。

次語言則只需當作外語般學習，只需要學到能與以此為母語的人作業務溝通交流，而聽講之流利程度較讀寫重要。應選擇那一種作為次語言，要視乎父母的母語，若父母的母語可作為主語言，那麼次語言可選擇一種最多機會用來與外地人溝通的語言。例如，那些非英語為第一語言的人，多數會選擇學習英語作為其中一種次語言，原因是英語在世界各地普遍流通，幾乎成為非正式的國際間共同互相溝通用語；而那些以英語作為第一語言般學習的人，往往會因應自己的族裔及居住地點，選擇學習那一種次語言，常見的有中文、法文、西班牙文、德文等等。若父母分別用不同的母語，而兩種都不適合作第一語言時，那麼那孩子便最少要學三種語言，因為，孩子應該能用父母之母語與他們溝通，而父母也應該用自己的母語在孩子年幼時教導孩子，與自己的孩子溝通，這才能作深入的情感交流，建立親密關係。

當掌握了必須的主次語言，有能力者可隨著自己的興趣及喜好學習更多不同的語言，要學至那水平也視乎個人興趣及自己所定的目標。

若主次語言學習程度倒轉，很明顯不利知識追求與個人思維成長，甚至是影響求學及工作上之競爭力。而期望雙語皆精，則只會變成雙語皆不精。要學習一種語言達至真正「精」的程度，是要大量的閱讀，再配合大量的寫作，及大量的聽講交流，即使對語言有特殊天分的資優兒，甚至天才級兒童也不例外。因此，若將時間分散來將兩種語言作主語言般學習，那只會使兩種語言皆不能達至真正「精」的程度，

然而，我們求學或工作上其實只需要以一種語言為主，若那主語言之學習程度因要分心學另一「主語言」而未能達至最理想，這只會窒礙學習知識進度，削弱競爭力。若真的想另一語言能達至較佳或漸近主語言之程度，大可在完成正式學業後慢慢在工餘時改善或進修。

我孩子在陰差陽錯下選擇了英文作為主要學習語文，亦由於很早就能培養出閱讀興趣及建立閱讀能力，所以能博覽群書，除了英文能力略有所成，也吸收了大量的各類知識，及培養出主動追求知識的習慣與興趣。

學校教育



學校教育是小朋友整體教育中一個不可或缺的重要一環，除了知識傳授外，學校提供一個合適環境讓小朋友學習團體生活、社交技巧，及建立友誼等，對孩子身心發展非常重要，相信大家明白而毋需進一步解釋。而學校所提供的環境，是很難用其他形式取代的，因此如非不得以（例如學童嚴重健康問題、或如外國般居住偏遠問題等），我是絕對不贊成全用家居學習（Home learning / studying）、私人教授（Private tutoring）或網上學習（e-Learning）等學習模式來代替學校教育。

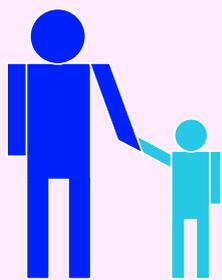
其實此概念也可應用在資優兒童跳班的問題，我絕對不贊成資優兒童跳班，尤其是連跳幾級或幾次，有些甚至是未達十歲就升讀大學。我反對的原因是跳班後對小朋友身心成長之影響，小朋友根本就無法融入一班大他幾年、甚至十年八年的同學圈子，他如何能有一班一起成長一起學習的同學呢？這樣無疑剝奪了小朋友之正常學校生活體驗，並不能享受完整的學校教育。

要處理資優兒童身心成長與學習進度之學校教育問題，可參考一些外國做法，外國有些真正的資優學院，讓一班年齡相若的

資優兒童一起學習較一般學校程度深的課程，這樣既能滿足他們的求知欲及高超的學習能力，又能讓他們有一班年齡相若的同學一起成長一起學習，使他們能享受完整的學校教育。

香港現時還未有真正的資優學院（有些聲稱專收或收了很多資優兒童的學校不算是真正的資優學院），只有一些大學舉辦的零星資優課程，但這些課程卻不能解決那些資優兒童平日在一般學校上學時遇到的身心發展問題。然而，香港一些國際學校的課堂形式及靈活編排卻能產生些折衷效果。在國際學校的英文課及很多其他科目都是以主題學習模式，學生需要搜集資料、整理、分析，然後寫下來再發表，學校會為確保學生所寫及所做作業之水平而定下最低之要求，但不會設定上限，因此同一個作業，對能力不同之學生也可是具有挑戰性，他們可按自己的能力做出不同水平的功課，而能力高的學生（資優兒童）也不會覺得課程太淺而感到浪費時間。至於那些不能以主題學習模式的科目，例如數學，學校會安排一些程度超高的資優兒童跟隨高年級一起上數學課，因只是少部分課堂有此安排而不會對小朋友身心成長有影響；若安排不了，還可索性不用他們上自己年級的數學課，讓他們利用空餘時間學習其他東西或自修。

好的學校是會注重孩子身心與學術整體發展，因此不會鼓勵資優兒童跳班的。我們為什麼要孩子跳班，提早入大學，提早投入社會工作而犧牲了孩子與年齡相若的同學一起成長的寶貴經歷呢？孩子學習能力高，可在課餘時間自行作更深入知識追求，打穩基礎，也可培養及發展個人興趣。



學校教育除了要關注學童身心成長外，相信很多人會認為知識傳授是最重要一環，但我卻有些不同意見。我認為在知識傳授這方面，學校所擔當的角色是要教導學童怎樣學習，因為知

識發展一日千里，在學校學到的知識十分有限，而且很多知識也會隨著時間或發展不斷修正，每個人都需要終生學習，因此學會怎樣學習（Learn how to learn）才是最重要。

學校或老師的責任主要是讓學生清楚明白該學年要學習的**範圍**及**要求**，然後引導及啓發學生學習方向，解答學生疑難或協助學生如何解答疑難。但我想強調的是，學生之知識學習不應局限在學校或老師或教科書所說的學習範圍及要求，那些只是**最基本**的範圍及要求，只集中學習那些範圍及要求絕對不能滿足學生知識成長之需要，亦難發展成為卓越的人。我孩子學校的教育方針就是這樣，小學階段大部分學科都不用特定的教科書，學生所學的知識不會局限教科書的內容，而學校透過不同的學習主題，要求學生必須自己從各種途徑尋找有關主題的資料，然後才能完成指定的作業。孩子透過廣泛閱讀所學到的各類知識，遠遠超過所有一般學校使用的教科書內容。孩子真正的知識學習不單只是在課堂上，而是下課後，所以孩子經常要求放學後有多些的自由空間及時間，讓他自我發展。

學校或老師還有一個重要的責任，就是透過功課、測驗、考試等來持續了解或監察學生的學業進度，確保學生能掌握該學年要學習的最基本範圍及要求，如發覺個別學生跟不上進度，可及早提出協助及輔導。但問題是功課、測驗、考試等的量要多少，目的及形式怎樣才算合適？孩子的學校其實也有一定之功課、測驗、考試等，但量方面肯定遠遠不及本地學校，這樣才能讓學生有足夠時間作廣泛閱讀來吸取不同的知識，也讓學生有足夠時間發展興趣及所長。此外，目的及形式方面也跟本地學校不一樣，功課形式之不同在先前已經說過，而測考很多時也不會預先通知的，加上在小學階段沒有教科書，所以毋需亦根本不能如本地學校學生般要花大量時間熟讀有關的考試範圍及老師指派的附加學習資料來應付測考。測驗、考試之目的也有分別，原因在於本地升中的主流制度，學校必須將學生在校內排名次，以決

定學生將來升讀中學之成績組別，而將學生在校內排名次最簡單、有效、少爭議之方法就是用功課、測驗、考試等之成績分數來排名次。這樣問題就出現了，普遍家長爲了子女有較高之名次，便會過分緊張子女校內凡會計算入影響名次排列分數的功課、測驗、考試等，故此必然催谷子女集中溫習測考之範圍而忽略廣泛知識學習，同時無時無刻會在子女測考成績上施加無形壓力，試問小朋友們又如何能擁有愉快的成長及學習經歷呢？有些家長甚至幫子女做會計算入名次分數的功課，例如一些指定的項目作業（Project works），因而完全達不到要學生做項目作業的真正目的。

很多家長不了解國際學校的教育模式，或是一知半解，嚴重的更是不求甚解，以爲學生很少功課、測驗、考試等，又沒有壓力，是不會學到什麼知識及不懂應付壓

力。其實國際學校學生不是沒有壓力，只是沒有不必要不合適的壓力；更加不是學不到什麼知識，而是相信會比任何一間本地學校學到更多更廣泛的知識。我最感恩的是在因緣際會下孩子有機會接受優質的國際學校教育，我相信以孩子的特質及性格，在本地學校之教育制度及教育模式下，一定會窒礙他的發展及知識追求。

我對「學校教育」的總結是，若不考慮金錢、語言之問題，國際學校的教育模式（註：所指是學校內之教授模式、方法、理念，而不在乎最終參加何種公開考試）是適合任何類型及任何特質的孩子，而在本地現時之教育制度及教育模式下，只有少數類型及特質的孩子可適應而減輕所受之傷害，但若他們能在國際學校的教育模式下接受教育，他們的才能一定發揮得更理想。✎



心靈絮語

資料提供及翻譯：鄭莉璇 Carol（2001年中五畢業）

原文：

*Clouds may not only appear above your head;
You may find them reflected in front of your feet.
Moving forward not necessarily means an advance;
Meanwhile, A step back needs not to be a retreat!*
— Anonymous

中譯：

白雲豈只在青天，
低頭有時亦可見。
前進未必向前走，
退後亦可變向前！
— 佚名

稿約

校友會刊物《禧訊》，乃報導母校及本會最新動態的其中一個主要渠道，它的成功有賴各校友的支持和鼓勵。爲使每期《禧訊》內容更豐富和充實，請各校友盡力投稿。稿件及相片的內容、題材、形式不限，但來稿或經修改和刪剪。有意投稿之校友，請留意下一次公開接受投稿的邀請，現暫定截稿日期爲每年八月尾。